

SEH004700



E | **Compresor de aire compacto**

GB | **Compact air compressor**

P | **Compresor de ar compacto**

F | **Compresseur d'air compact**

Intro

ESPAÑOL

Página 4

¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas.

ENGLISH

Page 5

Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications.

PORTUGUES

Página 6

Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se garantia! Reservado o direito de alterações técnicas.

FRANÇAIS

Page 7

Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY


We declare on our sole accountability that this product conforms to the standars and guidelines stated.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

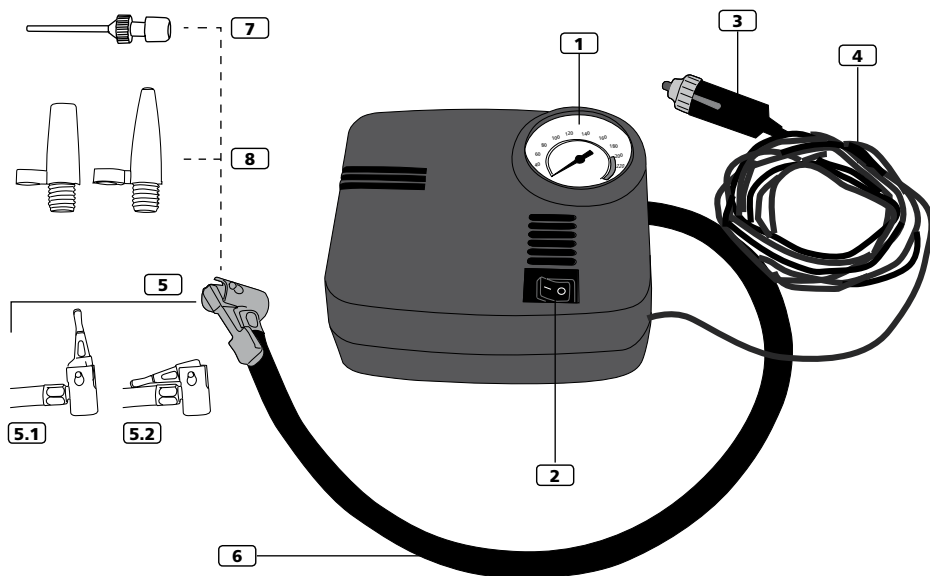
 2004/108/EC
EN 55014-1:2006
EN 55022:2006
EN 55014-2:1997+A1:2001



José Ignacio Pikaza

Geschäftsführer
General Manager
Director General
Director Geral

A Contents



ESPAÑOL

- 1** Manómetro
- 2** Interruptor de conexión I / desconexión O.
- 3** Enchufe a mechero del coche.
- 4** Cable 3 m / 10".
- 5.1** Conector a la válvula y seguro de cierre abierto.
- 5.2** Conector a la válvula y seguro de cierre cerrado.
- 6** Manguera de aire reforzada.
- 7** Adaptadores para artículos deportivos (balones).
- 8** Adaptadores para artículos hinchables (colchonetas, flotadores, etc.).

PORTUGUES

- 1** Manómetro
- 2** Interruptor de conexão I / desconexão O.
- 3** Conexão ao acendedor do veículo.
- 4** Fio 3 m / 10".
- 5.1** Conector à válvula e fecho de segurança aberto.
- 5.2** Conector à válvula e fecho de segurança fechado.
- 6** Mangueira de ar reforçada.
- 7** Adaptadores para equipamentos desportivos (bolas).
- 8** Adaptadores para equipamentos infláveis (colchonetas, bóias, etc.).

ENGLISH

- 1** Pressure gauge
- 2** ON (I) / OFF (O) switch.
- 3** Plug to be plugged in into the car lighter socket.
- 4** Cable 3 m / 10".
- 5.1** Open clip-on valve connector.
- 5.2** Closed clip-on valve connector.
- 6** Reinforced air hose.
- 7** Adaptors for sports balls.
- 8** Adaptors for inflatables (Air mattresses, rubber rings, etc.).

FRANÇAIS

- 1** Manomètre
- 2** Interrupteur de connexion I / déconnexion O.
- 3** Branchement sur l'allume-cigare de la voiture.
- 4** Câble 3 m / 10".
- 5.1** Connecteur à la valve et sécurité de fermeture ouverte.
- 5.2** Connecteur à la valve et sécurité de fermeture fermée.
- 6** Flexible d'air renforcé.
- 7** Adaptateurs pour articles sportifs (ballons).
- 8** Adaptateurs pour articles gonflables (matelas pneumatiques, bouées, etc.).

Características técnicas

Voltaje: 12 V / 10 A.

Presión: 300 psi / 18 bar.

Medidas (LxAxH): 12,5 x 14 x 6 cm.

Peso: 700 g.

Recomendaciones

1. No mantener el compresor en funcionamiento más de 7 minutos seguidos cada vez que se use. Si se necesita utilizar más tiempo, apáguelo y déjelo descansar durante 10 minutos, antes de volver a encenderlo de nuevo.
2. Este compresor no está diseñado para inflar ruedas de alta presión como las de los camiones, trailers o tractores.
3. Cuando se esté utilizando a más de 75 psi/ 5 bar, no mantenerlo en funcionamiento más de 7 minutos.
4. Cuando se esté usando el compresor, nunca dejar desatendido.

Instrucciones para hinchar ruedas

1. Mover el vehículo hasta que la válvula de la rueda esté situada en la parte inferior, lo más cerca posible del suelo.
2. Conecte el enchufe **(3)** al mechero del vehículo.
3. Coloque el conector con bloqueo en la válvula de la rueda **(5)**, apriételo lo más posible y cierre el seguro del inflador **(5.2)**.
4. Encienda el compresor **(2)** (posición I).
5. Cuando se haya alcanzado la presión deseada, apague el compresor **(2)** (posición O).
6. Libere el seguro del inflador **(5.1)**, quite el adaptador de la válvula de la rueda y desconecte el enchufe **(3)** del mechero del vehículo.
7. Al guardar el aparato asegúrese de dejar siempre abierto el seguro del inflador **(5.1)**.

Empleo de los adaptadores

1. Elegir el adaptador adecuado **(7)** o **(8)** e insertarlo en el conector **(5)**. Cerrar el seguro del inflador **(5.2)**.
2. Revisar el manual del objeto para ver la presión adecuada del producto. Por ejemplo: Balón de futbol (13 psi), barca hinchable (firme).
3. Inserta el adaptador en el artículo que debe ser hinchado.
4. Conecte el enchufe **(3)** al mechero del vehículo.
5. Encienda el compresor **(2)** (posición I).
6. Cuando se haya alcanzado la presión adecuada apague el compresor **(2)** (posición O) y desconéctelo del mechero del vehículo **(3)**.
7. Quitar el adaptador del artículo hinchado. Quitar el adaptador del conector **(7)** o **(8)**. Recuerde dejar el seguro del conector abierto **(5.1)** cuando no vaya a utilizarlo
8. Asegúrese siempre que el artículo está siendo hinchado con el nivel adecuado de presión.

Precaución



Evite utilizar una presión muy alta para artículos de presión baja.

Evite hinchar en exceso. Nunca exceda la presión recomendada. Los artículos que estén demasiado hinchados podrían explotar y causar daños graves.

Este compresor es capaz de funcionar a 300 psi. Para evitar que se hinche demasiado siga al pie de la letra las instrucciones. **No exceda la presión recomendada en ningún momento.** No dejar la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.

Mantener el compresor **fuera del alcance de los niños.**

Asegúrese de que el inflador esté **enroscado firmemente** en la válvula de la rueda.

Solución de problemas

Problema	Solución
El compresor no se enciende/ no suelta aire	<ol style="list-style-type: none">1. Apriete firmemente el enchufe en el mechero del vehículo y gírelo de un lado a otro.2. Revise el vehículo y los enchufes en busca de suciedad, sobre todo si hay tabaco. Utilice un material no conductor para limpiarlo. No utilice los dedos ni ningún tipo de metal.3. Revise los fusibles del mechero. Deberían ser de 15 A como mínimo.4. Asegúrese de que el aparato no está apagado.
El compresor se enciende pero no hincha	<ol style="list-style-type: none">1. Asegúrese de que el conector esté bien apretado en la válvula antes de poner el seguro.2. Revise si existe algún tipo de fuga en el artículo.3. Revise la manguera de aire en busca de roturas y fugas.
El compresor funciona lentamente	<ol style="list-style-type: none">1. Puede ser sobrecalentamiento por exceso de uso. Apáguelo y déjelo reposar durante 30 minutos.2. Revise el estado de la batería. El voltaje podría ser demasiado bajo.

Technical features

Voltage: 12 V / 10 A.

Pressure: 300 psi /18 bar.

Dimensions (LxWxH): 12.5 x 14 x 6 cm.

Weight: 700 g

Recommendations

1. Do not keep the compressor running for more than 7 minutes at a time. If a longer time is needed, switch it off and let it rest for 10 minutes before switching it on again.
2. This compressor is not designed to inflate high pressure tyres of the type used in lorries, trailers or tractors.
3. Do not keep it running for more than 7 minutes when used at more than 75 psi/ 5 bar.
4. When in use, never leave the compressor unattended

Tyre inflating instructions

1. Move the vehicle until the tyre valve reaches the lower position, as close to the ground as possible.
2. Switch the plug **(3)** into the car lighter socket.
3. Place the clip-on valve connector **(5)** on the tyre valve, press it fully and close the safety lever **(5.2)**.
4. Switch on the compressor **(2)** (I position).
5. Once the desired pressure has been reached, switch off the compressor **(2)** (O position).
6. Release the safety lever **(5.1)**, remove the adaptor from the tyre valve and remove the plug **(3)** from the car lighter socket.
7. When putting away the device, make sure to leave the valve connector safety lever **(5.1)** in open position.

Use of adaptors

1. Choose the right adaptor **(7)** or **(8)** and insert it into the connector **(5)**. Close the inflator safety lever **(5.2)**.
2. Review the instructions manual to find product's adequate pressure. For instance: Football (13 psi), inflatable dinghy (firm).
3. Insert the adaptor into the object to be inflated.
4. Connect plug **(3)** into car lighter socket.
5. Switch on the compressor **(2)** (I position).
6. Once the adequate pressure has been reached switch off the compressor **(2)** (O position) and remove it from the car lighter socket **(3)**.
7. Remove the adaptor from the inflated object. Remove the adaptor **(7)** or **(8)** from the connector. Remember to leave the valve connector safety lever **(5.1)** open when not in use.
8. Always make sure the object is inflated at the right pressure.

Caution



Using very high pressure for low pressure objects must be prevented.

Avoid excessive inflation pressure. Never exceed the recommended pressure.

Objects with excessive inflation pressure might explode and cause severe damage.

This compressor may operate at 300 psi. Thoroughly follow the instructions to prevent excessive inflation pressure. **Never exceed the recommended pressure.** Do not leave the device unattended when in use.

Keep the compressor **away from the children.**

Make sure the inflator is **firmly screwed** to the tyre valve.

Trouble shooting

Problem	Solution
The compressor would not start / no air released	<ol style="list-style-type: none">1. Press firmly the plug into the car lighter socket and turn it in both directions.2. Check for dirt in the vehicle and the sockets, specially if tobacco is present. Use non conductive material for cleaning. Do not use your fingers or any type of metal.3. Check the lighter fuses. They must be 15 A as a minimum.4. Check that the device is not switched off.
The compressor starts but does not inflate	<ol style="list-style-type: none">1. Make sure the connector is well pressed on the valve before closing the safety lever.2. Check the object for air leaks.3. Check the air hose for tears and leaks
The compressor is running slow	<ol style="list-style-type: none">1. Overheating due to excessive use. Switch it off and let it rest for 30 minutes.2. Check the battery status. Too low voltage

Características técnicas

Voltagem: 12 V / 10 A.

Pressão: 300 psi /18 bar.

Medidas (LxAxH): 12,5 x 14 x 6 cm.

Peso: 700 g.

Recomendações

1. Não manter o compressor em funcionamento por mais de 7 min. seguidos durante cada utilização. Se for preciso utilizá-lo por mais tempo, desligar e deixá-lo descansar durante 10 min., antes de voltar a utilizar o compressor novamente.
2. Este compressor não está desenhado para encher rodas de alta pressão como as dos caminhões, trailers ou tratores.
3. Quando esteja a utilizar a mais de 75 psi/ 5 bar, evite mantê-lo em funcionamento durante mais de 7 min.
4. Durante a utilização do compressor, nunca deverá deixá-lo desatendido.

Instruções para encher rodas

1. Mover o veículo até que a válvula da roda esteja situada na parte inferior, o mais perto possível do chão.
2. Conectar o plug (3) ao acendedor de cigarro do veículo.
3. Colocar o conector com bloqueio na válvula da roda (5), apertar o máximo possível e fechar a trava de segurança do compressor (5.2).
4. Ligar o compressor (2) (posição I).
5. Quando tenha alcançado a pressão desejada, desligue o compressor (2) (posição O).
6. Liberar a trava de segurança do compressor (5.1), tirar o adaptador da válvula da roda e desconectar o plug (3) do acendedor do veículo.

7. Ao guardar o aparelho comprovar de deixar sempre aberta a trava de segurança do compressor (5.1).

Utilização dos adaptadores

1. Escolher o adaptador adequado (7) ou (8) e insira no conector (5). Fechar a trava de segurança do compressor (5.2).
2. Revisar o manual do objeto a ser enchido para ver a pressão adequada do produto. Por exemplo: Bola de futebol (13 psi), barco inflável (firme).
3. Inserir o adaptador no objeto a ser enchido.
4. Conectar o plug (3) ao acendedor do veículo.
5. Ligar o compressor (2) (posição I).
6. Quando tenha alcançado a pressão adequada desligar o compressor (2) (posição O) e desconectá-lo do acendedor do veículo (3).
7. Retirar o adaptador do objeto enchido. Retirar o adaptador do conector (7) ou (8). Lembre-se de deixar o fecho do conector aberto (5.1) quando não for utilizá-lo.
8. Comprovar sempre que o objeto está sendo enchido com o nível de pressão adequada.

Precaução



Evitar utilizar uma pressão muito alta para equipamentos de pressão baixa.

Evitar encher em excesso. Nunca exceda a pressão recomendada. Os artigos que estejam muito cheios correm o risco de explodir e causar graves danos.

Este compressor é capaz de funcionar a 300 psi. Para evitar um enchimento exagerado siga ao pé da letra as instruções. **Não exceda a pressão recomendada em nenhum momento.** Não deixar nunca o aparelho desatendido durante o funcionamento.

Manter o compressor fora do alcance de crianças. Verificar se o compressor está enroscado bem firme na válvula da roda.

Solução de problemas

Problema	Solução
O compressor não funciona/ não solta ar	<ol style="list-style-type: none">1. Apertar bem firme o plug adaptador do acendedor do veículo e girar de um lado a outro.2. Revisar e retirar toda a sujeira do veículo e das conexões, ainda mais se tem cigarro. Utilizar um material não conductor para limpá-lo. Nunca utilize os dedos nem nenhum tipo de metal.3. Revisar os fusíveis do acendedor. Deveriam ser de 15 A como mínimo.4. Comprovar que o aparelho não está desligado.
O compressor se conecta mas não enche	<ol style="list-style-type: none">1. Comprovar que o conector está bem apertado na válvula antes de colocar o fecho.2. Revisar se existe algum tipo de fuga no equipamento.3. Revisar a mangueira de ar em busca de roturas e fugas.
O compressor funciona lentamente	<ol style="list-style-type: none">1. Pode ser superaquecimento por excesso de uso. Desligar e deixá-lo repousar durante uns 30 minutos.2. Revisar o estado da bateria. A voltagem poderia ser muito baixa.

Caractéristiques techniques

Voltage : 12 V / 10 A.

Pression : 300 psi / 18 bar.

Mesures (LxAxH) : 12,5 x 14 x 6 cm.

Poids : 700 g.

Recommandations

1. Ne pas maintenir le compresseur en fonctionnement plus de 7 minutes de suite chaque fois qu'on l'utilise. Si l'on a besoin de l'utiliser plus longtemps, l'éteindre et le laisser reposer durant 10 minutes avant de le rallumer.
2. Ce compresseur n'est pas conçu pour gonfler des roues de haute pression comme celles des camions, remorques ou tracteurs.
3. Quand on l'utilise à plus de 75 psi / 5 bar, ne pas le maintenir en fonctionnement plus de 7 minutes.
4. Quand on utilise le compresseur, ne jamais le laisser sans surveillance.

Instructions pour gonfler les roues

1. Bouger le véhicule jusqu'à ce que la valve de la roue soit située dans la partie inférieure, le plus près possible du sol.
2. Brancher la fiche **(3)** sur l'allume-cigare du véhicule.
3. Placer le connecteur avec blocage dans la valve de la roue **(5)**, le serrer le plus possible et fermer la sécurité du gonfleur **(5.2)**.
4. Allumer le compresseur **(2)** (position I).
5. Après avoir atteint la pression désirée, éteindre le compresseur **(2)** (position 0).
6. Libérer la sécurité du gonfleur **(5.1)**, retirer l'adaptateur de la valve de la roue et déconnecter la fiche **(3)** de l'allume-cigare du véhicule.

7. Au moment de ranger l'appareil, s'assurer de toujours laisser la sécurité du gonfleur ouverte **(5.1)**.

Emploi des adaptateurs

1. Choisir l'adaptateur adéquat **(7)** ou **(8)** et l'insérer dans le connecteur 5. Fermer la sécurité du gonfleur **(5.2)**.
2. Réviser le manuel de l'objet pour voir la pression adéquate du produit. Par exemple : Ballon de football (13 psi) bateau pneumatique (ferme).
3. Insérer l'adaptateur dans l'article qui doit être gonflé.
4. Brancher la fiche **(3)** sur l'allume-cigare du véhicule.
5. Allumer le compresseur **(2)** (position 1).
6. Après avoir atteint la pression adéquate, éteindre le compresseur **(2)** (position 0) et le déconnecter de l'allume-cigare du véhicule.
7. Retirer l'adaptateur de l'article gonflé. Retirer l'adaptateur du connecteur **(7)** ou **(8)**. Ne pas oublier de laisser la sécurité du connecteur ouverte quand on ne va pas l'utiliser.
8. Toujours s'assurer que l'article est gonflé avec le niveau de pression adéquat.

Précaution



Éviter d'utiliser une pression très haute pour des articles de basse pression. **Éviter de trop gonfler.** Ne jamais dépasser la pression recommandée. Les articles trop gonflés pourraient exploser et causer de graves dommages. Ce compresseur est capable de fonctionner à 300 psi. Pour éviter de trop gonfler, suivre les instructions au pied de la lettre. **Ne dépasser à aucun moment la pression recommandée.** Ne pas laisser l'unité sans surveillance alors qu'elle est en fonctionnement. Garder le compresseur **hors de portée des enfants.** S'assurer que le **gonfleur est bien vissé** dans la valve de la roue.

Résolution des problèmes

Problème	Solution
Le compresseur ne s'allume pas / ne lâche pas d'air	<ol style="list-style-type: none">1. Bien enfoncer la fiche dans l'allume-cigare du véhicule et la tourner d'un côté à l'autre.2. Réviser le véhicule et les fiches à la recherche de saleté, surtout s'il y a du tabac. Utiliser un matériau non conducteur pour le nettoyer. Ne pas utiliser les doigts ni aucun type de métal.3. Réviser les fusibles de l'allume-cigare. Ils devraient être d'au moins 15 A.4. S'assurer que l'appareil n'est pas éteint.
Le compresseur s'allume mais ne gonfle pas	<ol style="list-style-type: none">1. S'assurer que le connecteur est bien serré sur la valve avant de mettre la sécurité.2. Voir s'il existe un quelconque type de fuite dans l'article.3. Réviser le flexible d'air à la recherche de ruptures et de fuites.
Le compresseur fonctionne lentement	<ol style="list-style-type: none">1. Il peut s'agir d'une surchauffe par excès d'utilisation. L'éteindre et le laisser reposer durant 30 minutes.2. Réviser l'état de la batterie. Le voltage pourrait être trop bas.

ROTHENBERGER, S.A.

Ctra. Durango-Elorrio km 2
48220 - Abadiano - SPAIN

Nacional

Tel.: 94 621 01 01 - Fax: 94 621 01 02
info.nacional@super-ego.es

Export

Tel.: +34 94 621 01 30 - Fax: +34 94 621 01 31
info.export@super-ego.es

www.super-ego.es